

A2.9 Burocrazia e pratiche amministrative



- Orientarsi nel sistema di sicurezza sociale, nei permessi di lavoro e nella documentazione burocratica.
- Conosci i tuoi obblighi e la documentazione necessaria nel paese.

Il certificato	<i>(The certificate)</i>	La scadenza	<i>(The deadline)</i>
Il codice fiscale	<i>(The tax code (fiscal code))</i>	L'occupazione	<i>(Employment)</i>
Il documento	<i>(The document)</i>	La disoccupazione	<i>(Unemployment)</i>
Il municipio	<i>(The town hall)</i>	Le pratiche burocratiche	<i>(Bureaucratic procedures)</i>
Il permesso di lavoro	<i>(The work permit)</i>	Obbligatorio	<i>(Mandatory)</i>
L'autorità	<i>(The authority)</i>	Avere un appuntamento	<i>(To have an appointment)</i>
Il funzionario pubblico	<i>(The public official)</i>	Fare domanda	<i>(To apply)</i>
Il servizio pubblico	<i>(The public service)</i>	Presentare	<i>(To submit / to present)</i>

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text.



La **tessera sanitaria** certifica il **codice fiscale** e serve per andare dal medico, comprare medicine o prenotare visite nel **Sistema Sanitario Nazionale**. È anche la **Carta Nazionale dei Servizi**: una volta attivata puoi usare i **servizi online** delle Pubbliche Amministrazioni. Ai neonati la prima tessera arriva automaticamente e vale un anno; poi l'Agenzia ne manda un'altra, valida sei anni, quando la ASL ha i dati. Se l'hai persa, puoi richiederla alla ASL o all'Agenzia.

*The **health card** certifies your **tax code** and is used to go to the doctor, buy medicine, or book appointments with the **National Health Service**. It is also the **National Services Card**: once activated, you can use the **online services** of Public Administrations. For newborns, the first card arrives automatically and is valid for one year; then the Agency sends another one, valid for six years, once the local health authority (ASL) has the child's details. If you have lost it, you can request it from the local health authority (ASL) or from the Agency.*

1. Per quale motivo è utile la tessera sanitaria in farmacia?
 - a. Per acquistare un medicinale
 - b. Per cambiare la patente
 - c. Per aprire un conto in banca
 - d. Per pagare il biglietto dell'autobus
2. Cosa succede dopo che la tessera è attivata come Carta Nazionale dei Servizi?
 - a. Ricevi automaticamente una nuova tessera ogni anno
 - b. Ti iscrivi automaticamente a una scuola
 - c. Puoi scegliere il medico senza documenti
 - d. Puoi accedere ai servizi online delle Pubbliche Amministrazioni
3. Quanto tempo vale la nuova tessera del bambino quando la ASL ha i suoi dati?
 - a. Dieci anni
 - b. Un anno
 - c. Sei anni
 - d. Sei mesi

1-a 2-d 3-c



2. Grammar: The present perfect with irregular past participles

Some past participles are irregular and are used to talk about recent actions.

Verbo (Verb)	Participio irregolare (Irregular participle)	Esempio (Example)
Essere (To be)	Stato (Been)	Il funzionario è stato molto gentile. (The official was very kind.)
Dire (To say / to tell)	Detto (Said / told)	Ho detto che ho un appuntamento oggi. (I said that I have an appointment today.)
Fare (To do / to make)	Fatto (Done / made)	Ho fatto domanda per il permesso di lavoro. (I applied for the work permit.)
Scrivere (To write)	Scritto (Written)	Hai scritto il codice fiscale? (Did you write the tax code?)
Vedere (To see)	Visto (Seen)	Avete visto dov'è il municipio? (Have you seen where the town hall is?)
Prendere (To take)	Preso (Taken)	Non hanno preso appuntamento per oggi. (They didn't make an appointment for today.)

- Buongiorno, è già _____ qui per il rinnovo del documento?
 a. stati b. stato/a c. stato d. essuto
- Ho _____ al funzionario che ho un appuntamento alle dieci.
 a. detta b. detto c. diciuto d. dicto

1. stato 2. detto

Rewrite the phrases

- (Essere) Il funzionario è molto gentile oggi.

_____ (The clerk was very kind today.)

- (Dire) Io dico che ho un appuntamento domani.

_____ (I said that I have an appointment tomorrow.)

- (Fare) Noi facciamo domanda per il permesso di lavoro.

_____ (We applied for a work permit.)

3. Exercises



1. Match the items that have a related meaning.

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| a. Fare domanda | 1. Il numero personale |
| b. Avere un appuntamento | 2. Ho chiesto il permesso |
| c. Ho fatto domanda | 3. Chiedere il permesso |
| d. Il codice fiscale | 4. Avere una data fissata |

a-3 b-4 c-2 d-1

2. Municipal notice: appointments for registry office services (Audio available in app)

Fill in the gaps: codice fiscale, scadenza, permesso di lavoro, appuntamento, fatto domanda, presentarti

Il Comune informa che per alcune pratiche anagrafiche è obbligatorio prendere un _____ online o allo sportello. Al momento della richiesta bisogna presentare un documento valido e il _____ ; ai cittadini non UE può essere richiesto anche il _____ .

Se hai già _____ , porta la ricevuta e controlla la _____ dei documenti prima di _____ . In caso di disoccupazione, il Comune può chiedere un certificato o una dichiarazione per completare la pratica. Per informazioni sui servizi pubblici, visita la sezione "Sportello del cittadino" sul sito.

The Municipality informs residents that for certain registry office services (residence registration, certificates, updating personal details) it is mandatory to book an appointment online or at the counter. When you submit your request, you must present a valid ID document and your tax code; non-EU citizens may also be asked for a work permit.

If you have already applied, bring the receipt and check the expiry date of your documents before you come in. If you are unemployed, the Municipality may ask for a certificate or a declaration to complete the procedure. For information on public services, visit the "Citizen Service Desk" section on the website.

1. Quali documenti devi portare al Comune e cosa devi controllare prima dell'appuntamento?
- _____

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| L'appuntamento al municipio è stato fissato per martedì mattina. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Per avviare la pratica basta portare i documenti, senza fare nulla online prima. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Chi parla ricorda a un collega che il suo permesso di lavoro sta per scadere. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

True False



4. Choose the correct solution

1. Ieri _____ i documenti al municipio per il permesso di lavoro. *(Yesterday I submitted the documents to the town hall for the work permit.)*
a. ho presentato b. hai presentato c. ho presentato
d. presentavo
2. Stamattina _____ la domanda per il codice fiscale allo sportello. *(This morning I submitted the application for the tax code at the counter.)*
a. sono presentato b. presenterò c. ho presentata
d. ho presentato
3. La settimana scorsa _____ al funzionario pubblico che avevo già un appuntamento. *(Last week I told the public official that I already had an appointment.)*
a. sono detto b. ho detto c. ho dire d. hai detto

1. ho presentato 2. ho presentato 3. ho detto

5. Read the dialogue and answer the questions

- Funzionaria comunale:** *Buongiorno, ha un appuntamento per la pratica di residenza? (Good morning. Do you have an appointment for your residence registration paperwork?)*
- Cittadino:** *Sì, alle dieci. Devo presentare il mio documento e il codice fiscale. (Yes, at ten o'clock. I need to show my ID and my tax code.)*
- Funzionaria comunale:** *Perfetto. Mi dà anche il certificato di nascita, se lo ha? È obbligatorio per la domanda. (Great. Could you also give me your birth certificate, if you have it? It's required for the application.)*
- Cittadino:** *Ce l'ho qui. C'è una scadenza per fare la domanda dopo il trasferimento? (I have it here. Is there a deadline to apply after moving?)*
- Funzionaria comunale:** *Sì, è meglio farla entro venti giorni. Ora registro i dati e le dico se manca qualche documento. (Yes, it's best to apply within twenty days. I'll register your details now and let you know if anything is missing.)*



1. Quali documenti deve presentare il cittadino al municipio?

2. Cosa controlla la funzionaria sul documento?

6. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

Ho già fatto domanda e ho presentato il documento richiesto. / Sono andato/a al municipio e ho chiesto informazioni a un funzionario pubblico. / Il certificato era scaduto, quindi ho preso un nuovo appuntamento.

1. Hai appena ricevuto una lettera dal municipio per una pratica: quale documento devi presentare e qual è la scadenza per l'appuntamento?

2. Ricordi una situazione recente con un servizio pubblico (ASL, INPS o comune): quale pratica hai fatto e quali documenti ti hanno chiesto?

7. Email

Oggetto: Appuntamento Ufficio Anagrafe - documenti necessari

Gentile Sig./Sig.ra Rossi,

Le confermiamo l'appuntamento di martedì alle **10:20** presso il **Municipio** (sportello 3) per la Sua pratica di iscrizione.

Per favore **presenti**:

- un **documento** di identità valido
- **codice fiscale** (tessera sanitaria o certificato)
- se disponibile, il **permesso di lavoro**

Se Le manca un documento, ci scriva prima dell'appuntamento.

Cordiali saluti,

Paola Bianchi - Ufficio Anagrafe



Write an appropriate response: *Le scrivo per confermare che ho tutti i documenti. / Ho una domanda sulla scadenza del documento. / Posso presentare la ricevuta della domanda al posto del permesso?*

Important verbs

	Fare (to do)	Presentare (to present)
io	Passato prossimo ho fatto	Passato prossimo ho presentato
tu	hai fatto	hai presentato
lui/lei	ha fatto	ha presentato
noi	abbiamo fatto	abbiamo presentato
voi	avete fatto	avete presentato
loro	hanno fatto	hanno presentato